



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Шестой комитет

Пункт 74 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли о
работе ее сорок первой сессии**

Проект резолюции

Руководство Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для законодательных органов по обеспеченным сделкам

Генеральная Ассамблея,

признавая важность для всех стран эффективных режимов обеспеченных сделок, содействующих доступу к кредиту под обеспечение,

признавая также, что доступ к кредиту под обеспечение может помочь всем странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их экономическом развитии и борьбе с бедностью,

особо отмечая, что современный и согласованный режим обеспеченных сделок, которым поддерживается баланс интересов всех заинтересованных сторон (включая лиц, предоставляющих обеспечительные права, обеспеченных и необеспеченных кредиторов, продавцов на условиях удержания правового титула и арендаторов по финансовой аренде, привилегированных кредиторов и управляющих в делах о несостоятельности в случае несостоятельности лица, предоставившего право), как ожидается, явно облегчит доступ к кредиту под обеспечение и будет тем самым содействовать движению товаров и услуг через национальные границы,

отмечая, что развитие международной торговли на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом содействия дружественным отношениям между государствами,

учитывая необходимость реформы в области регулирующего обеспеченные сделки законодательства как на национальном, так и на международном уровнях, о чем свидетельствует целый ряд предпринимаемых в настоящее время национальных усилий по реформе законодательства и работа международ-



ных организаций, таких как Гагская конференция по международному частному праву, Международный институт по унификации частного права и Организация американских государств, а также международных финансовых учреждений, таких как Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Межамериканский банк развития, Международный валютный фонд и Всемирный банк,

выражая свою признательность межправительственным и международным организациям, ведущим активную деятельность в области реформы законодательства, регулирующего обеспеченные сделки, за их участие в разработке Руководства Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для законодательных органов по обеспеченным сделкам и оказанную ими поддержку,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение и принятие Руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам;

2. *просит* Генерального секретаря широко распространить текст Руководства, препроводив его правительствам и другим заинтересованным органам, таким как национальные и международные финансовые учреждения и торговые палаты;

3. *рекомендует* всем государствам положительно рассматривать Руководство при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок, и просит государства, использующие Руководство, информировать об этом Комиссию соответствующим образом;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать рассматривать вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле¹, принципы которой также отражены в Руководстве.

¹ Резолюция 56/81, приложение.